Cardiff®
Air Conditioning

Acondicionador de aire Portatil

MODELO: CTPR4-12H

Manual de Usuario

Lea atentamente todo este manual
antes de utilizar su nuevo equipo de aire acondicionado.

Cardiff®
Air Conditioning

Indice

ESPECIFICACIONES DE USO

01 - Precauciones de Seguridad 02
02 - Identificación de partes 03
03 - Instrucciones de operación 04
04 - Control Remoto 05
05 - Piezas suministradas 06
06 - Instruccion de instalación 07
07- Códigos de Fallas 10
08- Problemas y soluciones 10
09- Solicitud de Service 11
10 - Diagrama eléctrico 12
11 - Garantía 13

1- Precauciones de Seguridad

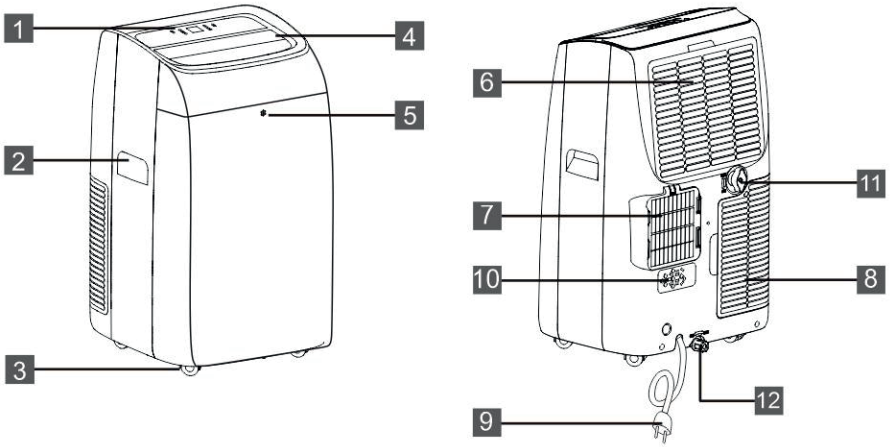
ADVERTENCIA

* Conectar el echufe de alimentación eléctrica correctamente.
* Asegúrese que siempre haya una conexión eléctrica o cable a tierra eficaz
* No dañar el cable eléctrico ni utilizar un cable inadecuado.
* No encender o apagar la unidad tirando del enchufe.
* No tocar la unidad con las manos húmedas
* No modificar el largo del cable y no utilizar un cable diferente.
* No exponer a las personas que se encuentran en la habitación directamente a la corriente de aire.
* Instalar siempre un interruptor y un tomacorriente exclusivo.
* Desenchufar la unidad si un olor, sonido o humo extraño proviene de ella.
* No desarmar o modificar la unidad.
* No abrir la unidad cuando esta esté en funcionamiento.

PRECAUCION

* Apagar la unidad y cerrar las ventanas en caso de tormentas o huracanes.
* Ventilar la habitación cuando se utiliza la unidad junto con una calefacción.
* Asegúrese de desenchufar el cable de alimentación si el acondicionador de aire no se va a utilizar por largo tiempo.
* No lavar la unidad con agua.
* Asegúrese que los soportes de la unidad exterior no se dañen debido a la exposición prolongada al aire libre.
* Al limpiarlo, apagar y desenchufar el acondicionador de aire.
* No utilizar detergentes potentes como cera o diluyentes. Usar un paño suave para la limpieza de la unidad.
* No beber el agua que proviene de la manguera de drenaje del acondicionador de aire.
* No utilizar el acondicionador de aire para otros propósitos.
* No bloquear la salida ni la entrada de aire tanto de la unidad exterior como de la interior
* Colocar siempre el filtro de forma segura. Limpiar el filtro una vez cada dos semanas

2 - Identificación de las partes



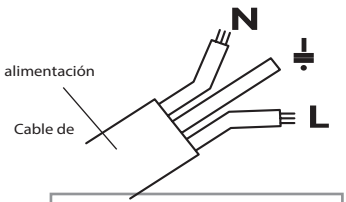
1.Panel de control	7.Rejilla de Salida
2.Manija (ambos lados)	8.Rejilla de Entrada Secundaria
3.Pies	9.Cable con Ficha
4.Deflector	10. Soporte para Ficha
5.Receptor del Control Remoto	11.Puerto de Drenaje Secundario (solo deshumificación)
6.Rejilla de entrada Primaria	12.Puerto de Drenaje Primario

1 - Los conductores del cable de alimentación se distinguen de acuerdo a los colores indica - dos en la figura 2.

2 - Para su protección y seguridad, esta unidad se encuentra conectada a tierra mediante el cable de alimentación. Por favor contáctese con el servicio técnico autorizado si necesita reemplazarlo.

3 - Asegúrese que la unidad esté debidamente conectada a tierra. El enchufe de pared debe tener una conexión a tierra confiable.

4 - La unidad debe estar conectada a una línea de alimentación independiente y a través de un interruptor automático, el que debe ser de la misma capacidad del enchufe de la unidad y del enchufe de pared.



N : Neutro, azul
⏚ : Tierra, amarillo/azul
L : Fase, marrón

figura 2

3- Instrucciones de operación

Panel de Operaciones

Panel de control

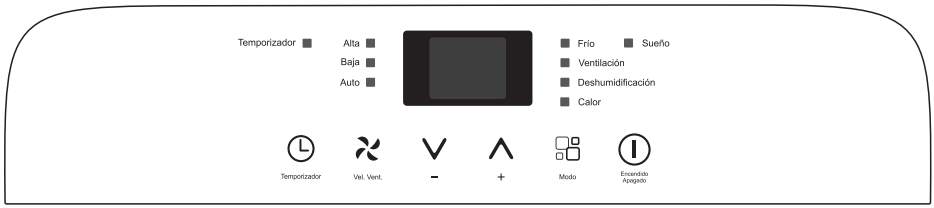


figura 4

ENCENDIDO / APAGADO

Presione el botón ENCENDIDO/APAGADO para encender o apagar la unidad.

MODO

Presione el botón MODO para seleccionar el modo de operación apropiado. Alternará entre refrigeración, ventilación, deshumidificación y calor. Uno de los indicadores de color ubicados al lado del selector de modo se iluminará identificando el modo seleccionado.

VEL. VENT.

Presione este botón para seleccionar la velocidad del ventilador. Cada vez que presione este botón la velocidad del ventilador alternará entre BAJA, ALTA y AUTO. Uno de los indicadores de color ubicados al lado del selector de velocidad del ventilador se iluminará identificando la velocidad seleccionada.

DESHUMIDIFICACION

Este modo se usa para bajar el nivel de humedad en el ambiente. Al usar el modo deshumidificación, usted no podrá seleccionar la velocidad del ventilador. El motor del ventilador operará en baja velocidad. y elegirá la temperatura automáticamente.

SUBIR, BAJAR

En modo Refrigeración o Calor utilizar estos botones para subir o bajar la temperatura. En modo Temporizador utilizar estos botones para subir o bajar el tiempo deseado.

TEMPORIZADOR

Para setear apagado programado:
Prender el equipo, configurarlo con las características deseadas y apagarlo. Presionar el botón de TEMPORIZADOR y con los botones de subir o bajar ajustar de 0,5-24hs. Para cancelar el programado presionar el botón de TEMPORIZADOR.
Para setear apagado programado:
Mientras el equipo esté prendido, presionar el boton TEMPORIZADOR y con los botones de subir o bajar ajustar de 0,5-24hs. Para cancelar el programado presionar el botón de TEMPORIZADOR.

4- Control Remoto

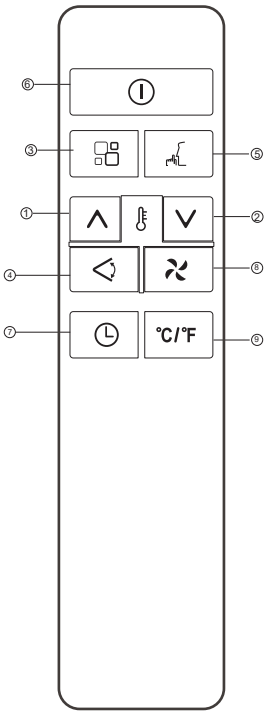


ilustración 3

1 y 2. TEMP:
Presione el botón ∧ para aumentar la tem - peratura o para ajustar el reloj en sentido horario. Presione el botón ∨ para dis - minuir la temperatura o para ajustar el re - loj en sentido anti-horario.

3. MODE (MODO)
Cada vez que presione el botón MODE, un modo es seleccionado en una secuencia que comienza desde: AUTO (Automático), COOL (Frío), DRY (Deshumidificación), HEAT (Calefacción), FAN (Ventilación).
Nota: los modelos frío solo no poseen la característica de calefacción (HEAT).

4. SWING (MOV. DEFLECT.):
Presione este botón y el deflector horizon - tal comenzará a moverse de arriba hacia abajo automáticamente. Presiónelo nue - vamente para detenerlo.

5. SLEEP (FUNCIÓN SUEÑO):
Presione el boton para activar la función SUE - ÑO. Mientras activa, el display disminuirá el brillo y la velocidad del ventilador. Si se activa en modo Refrigeración, la temperatura aumen - tará levemente durante las siguientes 6hs para un mayor comfort.
Si se activa en modo Calor, la temperatura dis - minuirá levemente durante las siguientes 6hs para un mayor comfort.

6. ENCENDIDO / APAGADO ⏻ :
El equipo se pone en marcha cuando se presiona este botón y se detiene cuando se vuelve a pre - sionar el mismo botón.

7. TEMPORIZADOR:
Este botón se utiliza para prefijar un horario de encendido y apagado automático.

8. FAN SPEED (VEL. VENT.):
Este botón se utiliza para seleccionar la velo - cidad del ventilador en tres modos: AUTO (Au - tomático), LOW (Baja) o HIGH (Alta). Cada vez que el botón es presionado, el modo de veloci - dad del ventilador cambia.

9. ℃/℉ :
Botón de cambio de unidad de temperatura
Presione el botón ℃/℉ para elegir entre unidad Celcius y Farenheit.

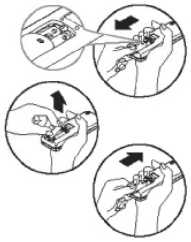
4- Control Remoto

Instalación y cambio de baterías

El Control Remoto usa dos baterías alcalinas.

1. Para instalar las baterías, deslice la cubierta del compartimento de las baterías hacia atrás e instale las baterías de acuerdo con las direc - ciones (+ y -) que están impresas en el Control Remoto.

2. Para cambiar las baterías viejas, use el mis - mo método.



5 - Piezas suministradas con la unidad

Parte	Nombre de Pieza	Cantidad
	Adapador a equipo de manguera	1
	Manguera de escape flexible	1
	Adaptador a salida de manguera	1
	Manguera de Drenaje 1m	1
	Kit Ventana Deslizante	1
	Plug plástico para Ventana Deslizante	1
	Control Remoto	1

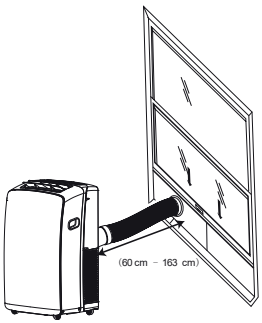
6- Instrucciones para Instalacion

Requisitos de Ubicación

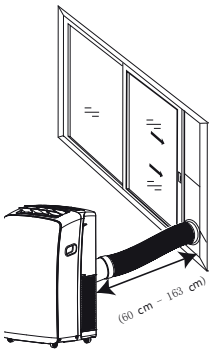
NOTAS :

* La manguera de escape flexible le permite colocar el aire acondicionado a una distancia minima de 60cm de la ventana o de la puerta
* Los aires acondicionados portátiles están diseñados como refiregeración suplementaria en áreas localizadas dentro de una habitación.

Ventana deslizante vertical



Ventana deslizante horizontal

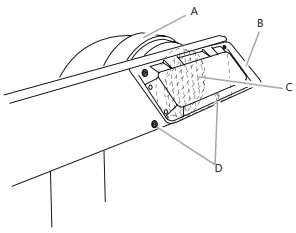


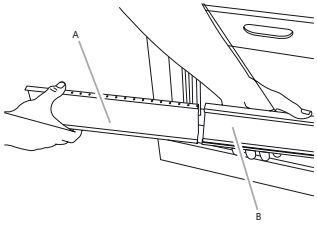
NOTAS :

* Para garantizar una buena ventilación, mantener una distancia requerida entre la salida del aire y la pared o de otros obstáculos al menos a 60cm.
* No tapar la salida del aire.

Instrucciones para la Instalacion

1_ Cobertor para lluvia - Instalación horizontal





A)_Adaptador de ventana de escape
B)_Cobertor para lluvia
C)_Rejilla de salida
D)_Pernos insertados en los agujeros libres del equipo de la ventana

2_ Abrir la Ventana

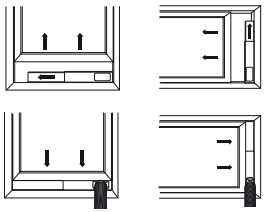
3_ Medir la avertura de la ventana

* Si la apertura de la ventana es demasiado estrecha para el equipo, quitar la sección de corredera interna del equipo.

6- Instrucciones para Instalacion

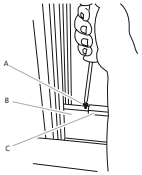
* Utilizando una sierra, corte la sección interna del deslizador para ajustar a la abertura de la ventana
* Deslizar la corredera interna dentro de la sección de corredera externa del equipo de la ventana des - lizante.

5_Ubicar el adaptador de ventana dentro del marco de la ventana. Extenderla para ajustar - la según ancho requerido, asegurándose que el cobertor para la lluvia esté afuera..



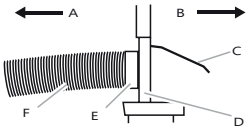
NOTA: Para instalar en la puerta de la ventana, el equipo de la misma debe estar instalado de manera vertical con el equipo de la ventana deslizante abierta en la parte inferior.

6_Insertar el torillo 1/2" en el agujero de la sección corredera interna que está cerca del final de la sección corredera externa



A_1/2" tornillo
B_Sección corredera interna
C_Sección corredera externa

7_ Cerrar la ventana en el equipo para asegurar.

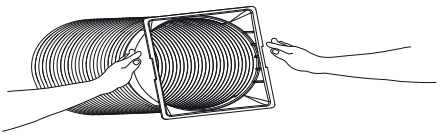


A_Aire acondicionado portátil
B_Exteriores
C_Cobertor para lluvia
D_Equipo de la ventana deslizadora
E_Adaptador de ventana de escape
F_Manguera de escape flexible

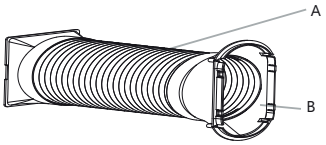
Instalación del aire acondicionado portátil (en la ventana)

Instalacion de la manguera de escape y el adaptador

1. Mover el aire acondicionado para seleccionar la ubicación. Ver "Requisitos de ubicación".
2. Adjuntar el acople artificial a la manguera de escape flexible. Girar en sentido antihorario hasta asegurar el bloqueo en el lugar.



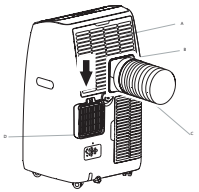
3. Adjuntar el adaptador de la ventana de escape a la manguera de escape flexible. Girar en sentido antihorario hasta asegurar el bloqueo en el lugar.



A_Manguera de escape flexible
B_Adaptador de ventana de escape

6- Instrucciones para Instalacion

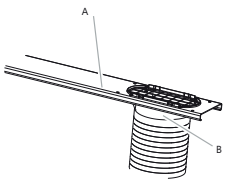
4. Insertar el acople artifical en la ranura de atrás del aire acondicionado.
5. Deslizar hacia abajo para sujetar la manguera en su lugar.



A_Admisión de aire del evaporador
B_Acople artificial
C_Manguera de escape flexible
D_Admisión de aire del condensador

Instalacion en la ventana

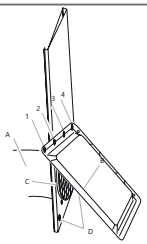
El equipo de la ventana deslizadora se diseñó para adaptarse a la mayoría de las ventanas verticales y horizontales estándar.
Mover el aire acondicionado para seleccionar la ubicación. Ver "Requisitos de ubicación".
1. Insertar el adaptador de la ventana de es - cape en la ranura del equipo de la ventana deslizadora.



A_Equipo de la ventana deslizadora
B_Adaptador de ventana de escape

2. Utilizar 2 pernos, tuercas y arandelas (provistas), sujetar el cobertor para lluvias al equipo de la ven - tana, ya sea horizontal o vertical.
NOTAS:
* Los agujeros del equipo de la ventana están po - sicionados para sujetar el cobertor para lluvias de manera vertical u horizontal.
* Insertar los otros 2 pernos, tuercas y arandelas (provistas) en los agujeros del equipo de la venta - na que están libre para evitar la humedad del go - teo en el equipo.

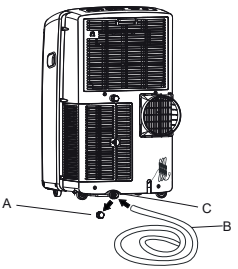
Cobertor para lluvia- Instalación vertical (opcional)



A_Adaptador de ventana de escape
B_Cobertor para lluvia
C_Rejilla de salida
D_Pernos insertados en los agujeros libres del equipo de la ventana

NOTAS: cuatro agujeros en el cobertor para lluvia para una instalación vertical. Insertar los 2 pernos con "1" "3" o "2" "4".

Drenaje del aire acondicionado (sólo para modo calor)



A_Puerto de drenaje primario
B_Manguera de drenaje
C_Orificio de drenaje principal

ADVERTENCIA: Conectar la manguera de drenaje en modo calor o la unidad dejará de funcionar des - pués que el agua alcance el nivel de alarma.
1. Destapar el puerto de drenaje principal.
2. Conectar la manguera de drenaje a la manguera de drenaje principal. Asegurar que el conector no tenga fugas de agua.
3. Colocar el otro extremo de la manguera de dre - naje en el desagüe. Verificar si la manguera se encuentra de manera horizontal y en el drenaje. Asegurar que el extremo de la manguera que está en el drenaje esté en un nivel más bajo que el ex - tremo de la manguera que se conecta a la unidad. La manguera no debe estar torcida o aplastada.

* La instalación puede variar según el modelo y los accesorios provistos

7- Codigos de Fallas

Código	Descripcion de Falla	Posible Causa
Ft	Bandeja de agua llena	* La bandeja de la unidad esta llena de agua, debe drenarla. Ver drenaje de aire acondicionado
PF	Falla de sensor	

8- Problemas y soluciones

¡Ahorre tiempo y dinero! Revise primero los puntos indicados abajo y puede no necesitar llamar al servicio técnico.

Problema	Causa	Acción
La unidad no enciende	Falta de energía.	Espere hasta que se restablezca la energía.
	La alimentación está desconectada.	Conecte la alimentación eléctrica.
	El fusible o interruptor automático ha saltado.	Cambie el fusible o reponga el interruptor.
No enfría o calienta bien	Selección de temperatura inapropiada.	Fije una temperatura de confort.
	El filtro de aire está tapado con polvo.	Limpie el filtro.
	Las entradas o salidas de aire de la unidad están bloqueadas.	Elimine el bloqueo.
	Puertas o ventanas están abiertas.	Cierre puertas o ventanas.

9 - Solicitud de Service

En el caso de que su equipo presente una falla debe comunicarse con el Centro de Atención al Cliente por cualquiera de estas dos vías de comunicación.

• Accediento al Portal , disponible las 24hs. y todos los días de la semana:
http://www.cardiff.com.ar
• O enviar un correo electrónico a service@cardiff.com.ar

En ambos casos el Cliente debe poseer e informar:

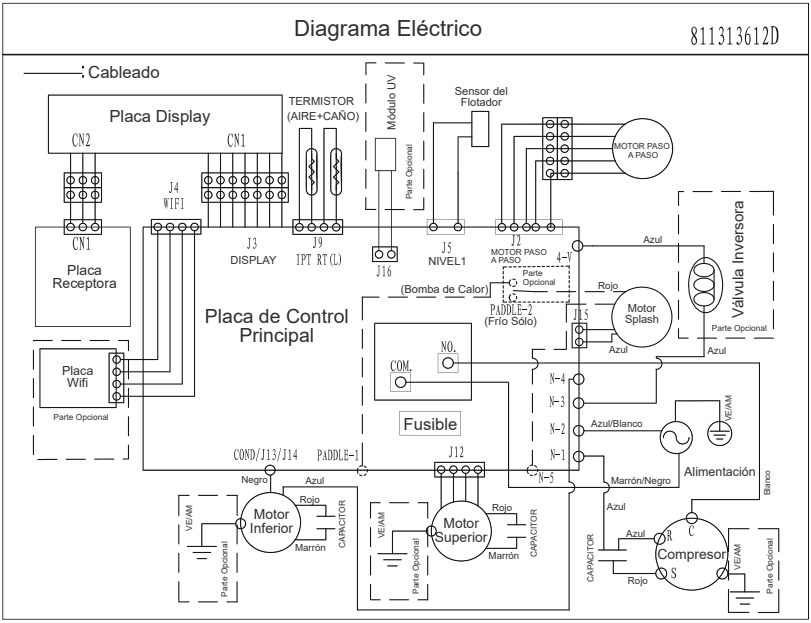
• DNI / CUIT: _____
• NOMBRE: _____
• APELLIDO: _____
• PROVINCIA: _____
• LOCALIDAD: _____
• CODIGO POSTAL: _____
• CALLE: _____ ALTURA: _____
PISO: _____ DEPARTAMENTO: _____
• TELEFONOS DE CONTACTO: _____
• MODELO DE EQUIPO: _____
• FECHA DE COMPRA: _____
• Nº DE FACTURA DE COMPRA: _____
• PROBLEMA QUE PRESENTA EL PRODUCTO: _____

Nota:
Todas las ilustraciones de este manual son sólo con fines explicativos. Podrían ser diferentes del acondicionador de aire que usted compró.

Nota:
Los datos e imagenes de este manual pueden sufrir modificaciones. RELD sacifia se reserva el derecho de realizar cambios sin previo aviso.

Para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales y así prevenir posibles daños al medio ambiente o a la salud ocasiona dos por la falta de control sobre el manejo de los residuos, el producto debe ser reciclado en forma responsable. A tal fin, este producto no debe ubicarse con el resto de los residuos del hogar. Debe ser descar tado conforme a las disposiciones de desechos de residuos eléctricos y electrónicos locales.

10- Diagrama Eléctrico



11- Certificado de Garantía

Certificado de Garantía
Aire Acondicionado

RELD s.a.c.i.f.i.a garantiza al usuario que presente este certificado, junto con la factura de compra, el correcto funcionamiento del acondicionador de aire Portatil CARDIFF

1. En caso de verificarse problemas de funcionamiento, la presente Garantía nos obliga, por el término de 12 (doce) meses contados a partir de la fecha de compra a:
a) Prestar sin cargo la asistencia técnica que por inconvenientes de funcionamiento pudiera requerir este equipo a través de nuestra red de agentes autorizados de Service.
b) Reemplazar o reparar a nuestra opción, sin cargo, el (los) componente (s) de este acondicionador de aire que a nuestro criterio aparezca(n) como defectuosos, sin que ello implique obligación de RELD sacifia en cuanto a reemplazar el equipo completo.

Aclaraciones:

1. Toda intervención de un integrante de nuestra red de Agentes Autorizados de Service, realizada a pedido del comprador dentro del plazo de garantía, que no halle origen en falla o defecto alguno cubierto por este certificado, deberá ser abonada por el comprador solicitante de la intervención, de acuerdo a la tarifa vigente.
2. Transcurrido el plazo de vigencia de esta Garantía, toda intervención de un Agente Autorizado de Service, será con cargo al usuario, según las listas de precios oficiales de RELD sacifia y sujeta a disponibilidad de stock.
3. Las condiciones para la correcta instalación y operación de la unidad se encuentran detalladas en el manual de instrucciones que se entrega junto con el producto dentro de su caja de embalaje. La garantía que ampara al equipo no cubre instalación, conexión ni enseñanza de manejo de aparato.
4. En el caso de que fuera necesaria la inspección y/o intervención y/o reparación del equipo o de cualquiera de sus unidades, y que alguna de las unidades se encuentre instalada en altura (3 mts o superior) o en un espacio de difícil acceso; todos los gastos en concepto de andamios y dispositivos de seguridad, empleo de mano de obra calificada y/o materiales especiales para la reparación, desinstalación y/o reinstalación del equipo, correrán por cuenta y cargo del usuario.
5. La presente garantía no ampara defectos originados por:
a) El transporte en cualquiera de sus formas.
b) Defectos ocasionados por productos de limpieza y todo tipo de defecto estético tales como rayaduras, roturas o deterioro de las superficies estéticas.
c) Deficiencias en la instalación eléctrica del domicilio del usuario, tales como cortocircuitos, excesos o caídas de tensión, etc.
d) Deficiencias en la instalación tales como pérdidas en las cañerías de interconexión, estrangulamiento de caños, etc.
e) Inundaciones, incendios, terremotos, tormentas eléctricas, golpes o accidentes de cualquier naturaleza.
f) Instalación y / o uso no conforme a lo especificado en el manual de instrucciones.
g) La obstrucción del condensador por elementos extraños.
h) La falta de mantenimiento, según las indicaciones en el manual de instrucciones
6. La presente garantía dejará de tener validez cuando:
a) El equipo hubiera sido modificado o reparado por terceros no autorizados o se hubieran utilizado en la reparación repuestos no originales.
b) La chapa de identificación hubiera sido dañada, alterada o sacada de la unidad.
c) Cuando la presente garantía y/o la factura de compra presente enmiendas o falsedad en algunos de sus datos.
7. Este producto ha sido diseñado para uso familiar y/o individual, según sea el caso. Los usos comerciales, industriales o afectaciones de cualquier otro tipo no están amparados por esta garantía, no asumiendo en consecuencia los daños y perjuicios directos o indirectos que pudiera sufrir el comprador, usuarios o terceros.
8. Este certificado de garantía es válido únicamente en la República Argentina.
9. El presente certificado anula cualquier otra garantía implícita o explícita, por la cual y expresamente no autorizamos a ninguna otra persona, sociedad o asociación a asumir por nuestra cuenta ninguna otra responsabilidad con respecto a nuestros productos.
10. RELD sacifia asegura que este producto cumple con las normas de seguridad vigentes en el país.
11. RELD sacifia. no asume responsabilidad alguna por los daños personales o a la propiedad que pudiera causar la mala instalación, uso indebido del equipo o falta de mantenimiento.
12. Cualquier problema referido a la presente garantía será dirimido en los tribunales ordinarios de la Capital Federal.

SELLO CASA VENDEDORA

Dirección del comercio _____

Nº de Factura _____

Lugar y Fecha de compra _____

Garantiza RELD SACIFIA
Av.Chiclana 3174 – C.A.B.A. – CP (1259)

www.cardiff.com.ar

Cardiff®

Air Conditioning

www.cardiff.com.ar